

Bulletin mensuel de la Fédération des
Victimes du Nazisme enrôlées de Force

Juni 64

Rédaction: 9, Rue du Fort Elisabeth, Luxembourg - C.C.P. 313 29

4^e Année

Lëtzeburg, Mè 1964

OPRUFF

un all Zwangsrekrute'ert
un all Frënn a Bekannten
un eis Elteren a Familjen
un all Lëtzeburger

De kommenden 7. Juni verlängt vun eis Zwangsrekrute'ert eng schwe'er Entschèdong.
Eng Entschèdong, de' jidderènzelen perse'nlech treffe muss.

Eng Entschèdong, durch de' jidderènzelen seng Verantwortung voll a ganz îwerhuele muss vis
à vis vun sengen do'degen a liéwegen Komerôden, Elteren a Familjen.

Eng Entschèdong, de' no zwanzeg Jôer Diskriminatio'n Rechenschaft verlängt.
Eng Entschèdong, de' eis Garantie gëtt fir eis Zukunft.

Mir brëngen et fêrdeg, och dëss Etappe an eisem Streit eso' âfzeschle'ssen, we' mir et wollten.
Mir demonstre'ren de 7. Juni eise Wëllen op Recht a Gleichhêt fir all Lëtzeburger, och fir
d'Zwangsrekrute'ert.

Wa mir zrëck kucken, kënne mir op eis Actio'n, op eis selwer stolz sin.

Mir hun et, zesummen, dach fêrdeg bruecht, de' sche'n âl Ligue «Ons Jongen» erëm opzerichten.
Mir hun et, all zesummen, dach fêrdeg bruecht, trotz all politeschen Usichten a berufflechen Ver-
schiddenhëten, eng éneg an onafhängeg Linn ze fannen an, we' virun zwanzeg Jôer, a sche'nem
Komerôdschaftsgèscht zesummenzestôen.

Jidderèn huet seng Verpflichtong, seng Schëllegkèt dra gesin, matt senge Komerôden vun démols
an haut anzetrieden, datt Recht a Wo'rëcht eiser Generatio'n gesche'e soll.

Elo ass de Moment kom, wo' mir fir dëss Iwerzègong antriède mussen.

Elo ass de Moment do, wo' de' Komerôden, de' eis 5 Jôer durch dëck an dënn gefo'ert hun,
opruffen zum lëschten Appel an dëser Etappe.

Elo ass de Moment do' wo' de Comité Central seng Linn, sei Plang, sei Wé virlet: Wât mâche
mir elo?

De Comité Central huet seng Décisio'n getraff an aller Objectivite't conform no de Statuten,
am Intérêt, vum Land an eiser Sâch.

No lânge Nuechten go'w de Plang gebuer, wât jidderèn, Du an ech, elo ze mâchen hun.

Wa wir eise Wé we' Männer wëlle consequent bis zu Enn gôen,

Eso, we' mir et schëlleg sin.

Bis zum lëschten Dag, den 6. Juni organise'ert de Comité Central Oplärongsversammlongen no
folgendem Programm :

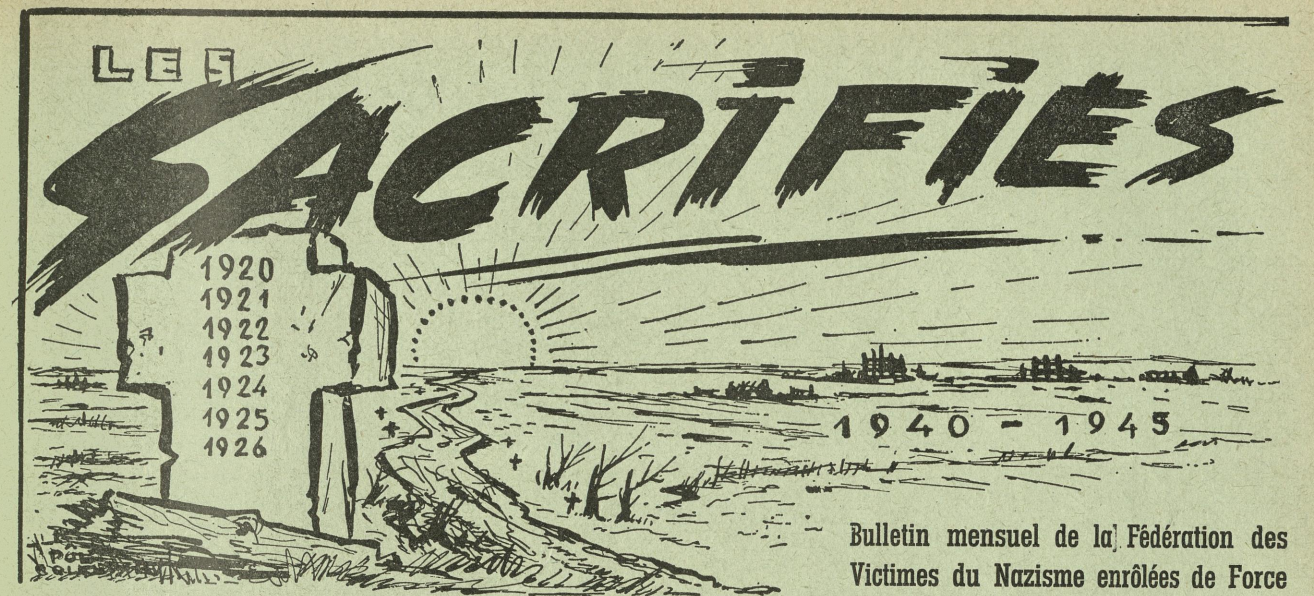
- Donneschdeg, den 28. Mé: TETANGE, 20 Auer, Café Lemmer, 2, rue de l'Eglise fir: (Kayl-Tétange, Rumelange)
- Freideg, den 29. Mé: ETTTELBRUCK, 20 Auer, Hôtel du Commerce (Ettelbruck, Schieren, Colmar-Berg)
USELDANGE, 20 Auer, Gemeindesaal (Eischen, Steinfort, Hobscheid) fir (Grosbous, Bissen, Useldange, Rambrouch, Rédange)
- Samschdeg, den 30. Mé: PETANGE, 20 Auer, Café Degano, Grand'rue 7 (Bascharage, Clémency, Rodange/Lamadelaide, Dip-pach, Pétange)
ECHTERNACH, 20 Auer, Hôtel du Parc, (Echternach, Wasserbillig)
- Sonndeg, den 31. Mé: HOSINGEN, 20 Auer, Hôtel Central
TROISVIERGES, 20 Auer, Hôtel Kraus Nicolas (Weiswampach, Boevange/Clervaux, Troisvierges)
WILTZ, 20 Auer, Café Godart, 11, rue du Pont (Wiltz, Esch/Sûre)
- Me'ndeg, den 1. Juni: DIFFERDANGE, 20 Auer, Café Gaspar, 3, Grand'rue (Differdange, Obercorn, Niedercorn)
DIEKIRCH, 20 Auer, Hôtel Beau Séjour
- Dënschdeg, den 2. Juni: STEINSEL, 20 Auer, Stéseler Stuff, Kirchplatz (Steinsel, Walferdange, Kopstal/Bridel)
REMICH, 20 Auer, am Festsaal, Alte Schule (Neie Wé) (Remich, Canach, Wormeldange, Dalheim, Remerschen)
- Mëttwoch, den 3. Juni: GREVENMACHER, 20 Auer, Café Mosellan (Grevenmacher, Wecker/Biver)
- Mëttwoch, den 3. Juni: LINTGEN, 20 Auer, Café Terminus, rue de Fischbach (Lintgen, Mersch, Lorentzweiler)
- Donneschdeg, den 4. Juni: DUDELANGE, 20 Auer, Hôtel Prinz, 10, rue Lentz (Dudelange, Bettembourg, Aspelt)
JUNGLINSTER, 20 Auer, Festsaal der Schule (Junglinster, Moutfort/Contern)
- Freideg, den 5. Juni: ESCH-ALZ., 20 Auer, Dancing Rossi, 37, rue d'Audun (Esch-Alzette, Sanem/Belvaux, Mondercange, Schiff-lange, Reckange/Mess)
- Samschdeg, den 6. Juni: LUXEMBOURG, 20 Auer, Au Pôle-Nord. (Luxembourg, Hespérange, Mamer, Strassen, Sandwei-ler, Schuttrange)

Och DU MUSS do sin! Och op DECH kënt et un, we' ëmmer gesôt.
Op Dech, Deng Frâ, Deng Famill, Deng Frënn a Bekannten, Deng Elteren a Schwëerelteren.
Sô et all Denge Frënn a Komerôden.
Schwëtz matt Dengem Localcomité a fuert a Gruppen.
Löss mer eng nei Ke'er weisen a beweisen, datt mir zesummest in we' sielen.
Datt mir gewëllt sin weider anzestôen fir eist einfacht Recht.
Datt mir eis net me' gin, datt mir dëse Streit net me' obgin,
Bis Recht geschitt ass

Eisen Do'degen
Eise Familjen
Eis alleguer

Jos. Weirich, Fernand Hurst, Roger Braun.

Imp. Hermann Lumbg.



Juni 64

Rédaction: 9, Rue du Fort Elisabeth, Luxembourg - C.C.P. 313 29

4^e Année

Lëtzeburg, Mè 1964

OPRUFF un all Zwangsrekrute'ert
un all Frënn a Bekannten
un eis Elteren a Familjen
un all Lëtzeburger

De kommenden 7. Juni verlängt vun eis Zwangsrekrute'ert eng schwe'er Entschëdong.
Eng Entschëdong, de' jidderënzelen perse'nlech treffe muss.

Eng Entschëdong, durch de' jidderënzelen seng Verantwortung voll a ganz iwerhuele muss vis à vis vun sengen do'degen a liëwegen Komerôden, Elteren a Familjen.

Eng Entschëdong, de' no zwanzeg Jôer Diskriminatio'n Rechenschaft verlängt.
Eng Entschëdong, de' eis Garantie gëtt fir eis Zukunft.

Mir brëngen et fërdeg, och dëss Etappe an eisem Streit eso' âfzeschle'ssen, we' mir et wollten.
Mir demonstrëren de 7. Juni eise Wëllen op Recht a Gleichhët fir all Lëtzeburger, och fir d'Zwangsrekrute'ert.

Wa mir zrëck kucken, kënnen mir op eis Actio'n, op eis selwer stolz sin.

Mir hun et, zesummen, dach fërdeg bruecht, de' sche'n âl Ligue «Ons Jongen» erëm opzerichten.
Mir hun et, all zesummen, dach fërdeg bruecht, trotz all politeschen Usichten a berufflechen Verschiddenhëten, eng éneg an onafhängeg Linn ze fannen an, we' virun zwanzeg Jôer, a sche'nem Komerôdschaftsgëschicht zesummenezestôen.

Jidderën huet seng Verpflichtong, seng Schëllegkët dra gesin, matt senge Komerôden vun démols an haut anzetrieden, datt Recht a Wo'rëcht eiser Generatio'n gesche'e soll.

Elo ass de Moment kom, wo' mir fir dëss Iwerzëgong antriède müssen.

Elo ass de Moment do, wo' de' Komerôden, de' eis 5 Jôer durch dëck an dënn gefo'ert hun, opruffen zum lëschten Appel an dëser Etappe.

Elo ass de Moment do' wo' de Comité Central seng Linn, sei Plang, sei Wé virlet: Wât mache mir elo?

De Comité Central huet seng Décisio'n getraff an aller Objectivite't conform no de Statuten, am Intérêt, vum Land an eiser Sâch.

No lãnge Nuechten go'w de Plang gebuer, wât jidderën, Du an ech, elo ze mâchen hun.

Wa wir eise Wé we' Männer wëlle consequent bis zu Enn gôen,

Eso, we' mir et schëlleg sin.

Bis zum lëschten Dag, den 6. Juni organisë'ert de Comité Central Opklärongsversammlongen no folgendem Programm:

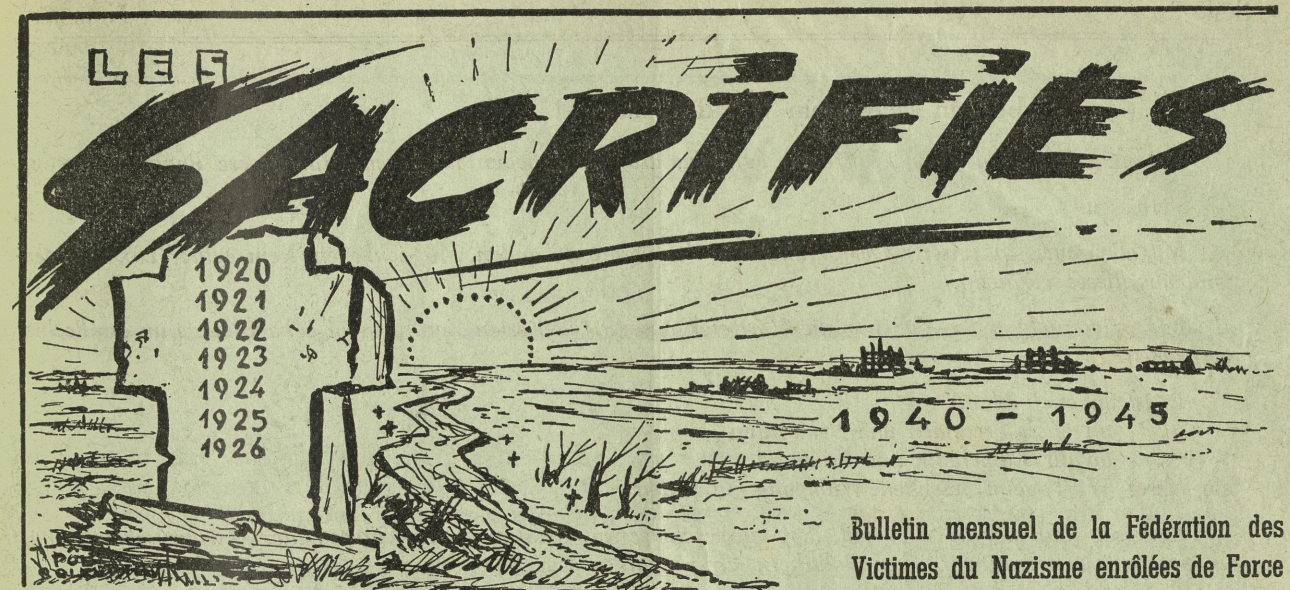
- Donneschdeg, den 28. Mé: TETANGE, 20 Auer, Café Lemmer, 2, rue de l'Eglise fir: (Kayl-Tétange, Rumelange)
- Freideg, den 29. Mé: ETTTELBRUCK, 20 Auer, Hôtel du Commerce (Ettelbruck, Schieren, Colmar-Berg)
USELDANGE, 20 Auer, Gemeindesaal (Eischen, Steinfort, Hobscheid) fir (Grosbous, Bissen, Useldange, Rambrouch, Rédange)
- Samschdeg, den 30. Mé: PETANGE, 20 Auer, Café Degano, Grand' rue 7 (Bascharage, Clémency, Rodange/Lamadelaide, Dip-pach, Pétange)
ECHTERNACH, 20 Auer, Hôtel du Parc, (Echternach, Wasserbillig)
- Sonndeg, den 31. Mé: HOSINGEN, 20 Auer, Hôtel Central
TROISVIERGES, 20 Auer, Hôtel Kraus Nicolas (Weiswampach, Boevange/Clervaux, Troisvierges)
WILTZ, 20 Auer, Café Godart, 11, rue du Pont (Wiltz, Esch/Sûre)
- Me'ndeg, den 1. Juni: DIFFERDANGE, 20 Auer, Café Gaspar, 3, Grand' rue (Differdange, Obercorn, Niedercorn)
DIEKIRCH, 20 Auer, Hôtel Beau Séjour
- Dënschdeg, den 2. Juni: STEINSEL, 20 Auer, Stéseler Stuff, Kirchplatz (Steinsel, Walferdange, Kopstal/Bridel)
REMICH, 20 Auer, am Festsaal, Alte Schule (Neie Wé) (Remich, Canach, Wormeldange, Dalheim, Remerschen)
- Mëttwoch, den 3. Juni: GREVENMACHER, 20 Auer, Café Mosellan (Grevenmacher, Wecker/Biver)
- Mëttwoch, den 3. Juni: LINTGEN, 20 Auer, Café Terminus, rue de Fischbach (Lintgen, Mersch, Lorentzweiler)
- Donneschdeg, den 4. Juni: DUDELANGE, 20 Auer, Hôtel Prinz, 10, rue Lentz (Dudelange, Bettembourg, Aspelt)
JUNGLINSTER, 20 Auer, Festsaal der Schule (Junglinster, Moutfort/Contern)
- Freideg, den 5. Juni: ESCH-ALZ., 20 Auer, Dancing Rossi, 37, rue d'Audun (Esch-Alzette, Sanem/Belvaux, Mondercange, Schifflange, Reckange/Mess)
- Samschdeg, den 6. Juni: LUXEMBOURG, 20 Auer, Au Pôle-Nord. (Luxembourg, Hespérange, Mamer, Strassen, Sandweiler, Schuttrange)

Och DU MUSS do sin! Och op DECH kënt et un, we' ëmmer gesôt.
Op Dech, Deng Frâ, Deng Famill, Deng Frënn a Bekannten, Deng Elteren a Schwë'erehteren.
Sô et all Denge Frënn a Komerôden.
Schwëtz matt Dengem Localcomité a fuert a Gruppen.
Lôss mer eng nei Ke'er weisen a beweisen, datt mir zesummestinn we' siélen.
Datt mir gewëllt sin weider anzestôen fir eist einfacht Recht.
Datt mir eis net me' gin, datt mir dëse Streit net me' obgin,
Bis Recht geschitt ass

Eisen Do'degen
Eise Familjen
Eis alleguer

Jos. Weirich, Fernand Hurst, Roger Braun.

Imp. Hermann Lutzg.



No 6/64

Rédaction: 9, Rue du Fort Elisabeth, Luxembourg - C.C.P. 313 29

4^e Année

Werte Eltern unserer unglücklichen Kameraden, Freunden und Bekannten, Kameradinnen und Kameraden.

Seit 5 Jahren kämpfen wir nun wieder aktiv um unsere elementarsten Rechte.

Der deutsch-luxemburgische Wiedergutmachungsvertrag hat uns aufgerüttelt und in kürzester Zeit wurden alle Leidtragenden der Zwangsrekrutierung in unserer Föderation zusammen gefaßt.

Wir haben protestiert.

Wir haben manifestiert.

Wir haben unsere Mitarbeit nicht verweigert.

Wir waren bereit zu verhandeln.

Wir haben gebeten.

Wir haben gedroht.

Alles umsonst!

Warum? - Ja, warum?

Unsere Gegner waren eben stärker als unsere Freunde;

*sowohl in den politischen Parteien,
wie in unserm Parlament,
wie in unserer Regierung.*

Warum wurden im luxemburgischen Kriegsschädengesetz die Zwangsrekrutierten als Patrioten 2ter und 3ter Klasse behandelt?

Warum erlaubte unsere Regierung und die ihr hörigen Abgeordneten, daß im deutsch-luxemburgischen Wiedergutmachungsvertrag die Zwangsrekrutierten nicht als Naziopfer behandelt wurden?

Warum wird im regierungsseitigen Gegen-Projekt zu unserm Projekt des Statutes der Zwangsrekrutierten, unter anderm, die enrôlés de force in den R.A.D. und K.H.D. wieder die Anerkennung als Naziopfer verweigert und die Ansprüche der Eltern verworfen?

Warum? - Ja, warum!

Weil es nun endgültig erwiesen ist, daß verschiedene einflußreiche Leute, Parteiinteresse und sogar persönliche Ambitionen vor Allgemein- und Landesinteresse stellen.

Wir waren immer überzeugt und hatten bis zum Schluß gehofft, daß doch endlich und zwar vor diesen Wahlen, die zwangsrekrutierten Probleme gelöst würden.

Aber ein kaltes Nein war die Antwort!

Wir müssen also den hingeworfenen Fehdehandschuh aufheben und weiter für unsere Rechte kämpfen. Verbissen.

Mit allen uns, in unserer Demokratie zur Verfügung stehenden Möglichkeiten. Kein echter Luxemburger wird uns dieses verübeln.

Es genügt nicht mehr, daß nur die Vertreter unserer föderierten Zentral- und Lokalkomités unsere Rechte verfechten.

Es ist an euch Eltern
an euch Freunden und Bekannten
an dir Kameradin und Kamerad
ein klares Wort beim nächsten Wahlgang zu reden.

Beweiset, daß ihr nicht mit den eingeschlagenen Richtungen in Fragen der Zwangsrekrutierung, unserer jetzigen verantwortlichen Politikern einverstanden seid.

Es gilt vor aller Welt klare Stellung zu beziehen.

Haben unsere Jahrgänge 1920-1927, ihre Eltern, Geschwister und Freunde ihre Pflicht gegenüber der Heimat nicht erfüllt?

Verstößt unser Volk diejenigen, für die es bereit war 1942 alles zu opfern?

Soll unser Land weiter regiert werden von einem Geist der uns verachtet?

An uns allen die Antwort zu geben,
eindeutig
an diesem 7. Juni

Jos. Weirich
Landespräsident.

Und die jetzige Regierung?

«Anders sollte es werden», so hieß allenthalben die Parole vor 5 Jahren.

Was ist anders geworden?

Das Problem der Zwangsrekrutierten ist nicht gelöst. Der Diskriminierung von 1950 (Kriegsschädengesetz) ist eine weitere, noch stärkere im Jahre 1961 gefolgt (Schandvertrag). Eine dritte wäre vielleicht hinzugekommen, wenn dem siebenköpfigen Gremium die Zeit dazu geblieben wäre.

Oder ist unser Problem auch eine sogenannte «question irritante» gewesen, wie sich vor kurzem ein Minister in einem andern Zusammenhang ausdrückte. Hat unsere Frage die Regierungsgeister gereizt und zwar in dem Maße, daß die Koalition hätte Schiffbruch erleiden können?

Mit einer einzigen Ausnahme war es keinem der Herren ernst gemeint, dieses heiße Eisen anzurühren.

Nur der Innenminister, Herr Grégoire, hat sich an das Problem gewagt. Er war es, der trotz vieler Angriffe von außen und wahrscheinlich auch von innen, es fertig gebracht hat, den Unglücklichsten unter uns, nämlich denjenigen die ihr Leben in Rußlands Steppen oder im afrikanischen Wüstensand für ihre Eltern und ihre Heimat lieben, den Titel «Mort pour la Patrie» zu verleihen.

Ihm gebührt von dieser Stelle aus unser Dank.

**Onse Problem
ass
nött gele'st...**

**...denk dorun
de 7. JUNI**

Unser Vertrauen

Das Problem der Zwangsrekrutierten kann seine gerechte und definitive Lösung nur über den Weg der Politik finden. Das ist eine erwiesene Tatsache, die heute, nach unsern langjährigen Demonstrationen und Manifestationen, Protesten und Reflektionen, Bittgängen und Verhandlungen, schließlich einjeder eingesehen haben wird.

Wie aber soll der Weg über die Politik gegangen werden? – In der Angst davor von unserer Parteipolitik nochmals zerstört zu werden, besteht die Föderation auf ihrer politischen Unabhängigkeit allen Parteien gegenüber. Ein Zusammengehen mit unsern herkömmlichen Parteien käme der Selbstvernichtung gleich. Diese Furcht begründet den Artikel 19 unserer Statuten, der jedem Vorstandsmitglied parteipolitische Funktionen verbietet. Nur die Demission kann den Kameraden von dieser Verpflichtung entbinden. Andererseits aber müssen zwangsrekrutierte Kameraden sich bereitfinden den Weg über die Politik zu gehen. Denn dieser Weg allein kann nur unser Problem lösen. Diese Zwangsrekrutierten haben sich gefunden.

Unser Problem muß gelöst werden. Das fordert die Wahrheit vor uns selbst, vor unsern Kindern, vor der Geschichte. Wer die Wahrheit aber nicht will, der kann unseerseits nicht auf Unterstützung rechnen, sondern auf Bekämpftwerden. Das ist der Geist der zwangsrekrutierten Luxemburger. Und dieser Geist muß in die Reihen unserer Deputierten hineingetragen werden. Dafür werden die Zwangsrekrutierten sorgen. Und diese Kameraden unterstützt die Föderation.

Diese Unterstützung bekundet die Association durch ihren Entscheid zwei bisherige Mitglieder des Zentralvorstandes aller ihrer Verpflichtungen

zu entbinden, damit diese Kameraden, selbstverständlich nach entsprechender Demission, für die Interesse der Zwangsrekrutierten auf politischer Ebene eintreten können, zusammen mit den andern zwangsrekrutierten Kameraden, die sich dazu bereitfinden und denen der Artikel 19 unserer Statuten nicht die Hände bindet. Die Kameraden Roby Tix und Ady Risch werden in den vier Wahlbezirken als Kandidaten figurieren. Ihnen schenkt die Föderation ihr volles Vertrauen. Ihnen müssen alle Zwangsrekrutierten dasselbe Vertrauen nun schenken.

Zwangsrekrutierte! Wollt ihr die Lösung eures Problemes, so wählt am 7. Juni eure zwangsrekrutierter Kameraden. Denn nur sie allein vermögen nun noch zu verhindern, daß unser Problem nicht «ad acta» klassiert bleibe.

Ihr seid es euch selbst und euren Kameraden schuldig.

Ihr seid es der kommenden Generation, euren Kindern, schuldig.

Ihr seid es der Wahrheit unserer Geschichte schuldig.

Denkt daran am 7. Juni! Dann ist unser nun fünfjähriger Kampf doch nicht umsonst gewesen!

Stimmt Zwangsrekrutierte in die Kammer, die euch helfen können und helfen dürfen.

Das Föderationscomité.

**Ons Stömm onse Komeroden!
Denk drun de 7. Juni!**

An alle Zwangsrekrutierten!

Zwangsrekrutierte aus allen Kantonen, rafft Euch auf und rottet Euch zusammen! Denkt an den berühmten Rütlichswur! Habt Ihr auf Euer Recht geschworen? Die Stunde ist schon nah, wo Ihr der Sturmbock sein werdet, der unaufhaltsam mit gewaltigen Schlägen mitten in die Kammer dringt! Ihr wisst es wohl, was auf dem Spiele steht. Ballt Eure Fäuste schon zusammen, und laßt Euch nicht zerreißen! Gebt Eure Stimme Euren zwangsrekrutierten Kameraden! Das ist der einzige Weg, auf daß Euch Gerechtigkeit kann widerfahren! Stimmt massiv für Eure zwangsrekrutierten Kameraden! Sie alle rufen Euch auf, Einigkeit zu üben! Es gibt nur ein Ziel und eine Lösung: Zwangsrekrutierte müssen in die Kammer!

Denn in den kommenden Kammerwahlen steht oder fällt Euer Statut! So wichtig ist der Einsatz.

Appelliert an Eure Familienangehörigen und an Eure unzähligen «sympathisants»! Das Eisen ist nun heiß, Ihr müßt es jetzt schon selber schmieden. Euer Recht wird niemand Euch verübeln!

Einigkeit ist Dynamit!

So lautet jetzt Eure Parole!

«Und nun
Erbrause Sturm!
Wehe Euch
Ihr Sündenböcke
Die Euer Recht
Mit Füßen
Weit von sich
Gestossen haben!
Merkt Euch
Sie wohl,
Die Euerm
Leid
Noch ein neues Leid
Hinzugegeben
Haben!
Fegt sie weg,
Die üblen Geister,
Die Eu're Sache
Schnöd
Verraten haben!
Fort mit Ihnen!
Fegt sie weg!
Zwangsrekrutierte
Müssen jetzt
Nach vorn!
Weit nach vorn!
Gebt Eu're Stimme

Eueren eig'nen
Kameraden ab!
So habt
Ihr Eu're Stimme
Euch selber
Abgegeben!
Das ist die
Sicherheit
Für Eu're Sache!
Ballt Euch
Zusammen,
Zwangrekrutierte!
Euer Geist
Ist überall
Im Lande!
Ihr habt
Von Vielen
Sympathie
Und viel
Wohllollen auch!
Und nun
Erbrause Sturm!
Der Gerechtigkeit
Heule auf,
O Sturm,
Du wilder. . . »

! Mir vielen nömnen Enrôlés de Force !

Opruff un all Letzeburger

Letzeburg, O Letzeburg! Wo' ass haut dei Stolz?
Erönnner dech an denk och zereck, vun Esch un
bis op Wolz.

Ve'er Jöer läng am Krich, wât hues de geruff
op der Schmelz, an op der Ströss, dohém och
an der Stuff?

«Eis Kanner musse fort, verröden a verkäft.
D'Preisen hun ons Freihèt aus der Wêlt geschäft!»
Mais wann de Krich eriwer, an eis Kanner sin
eröm,
sin mèr frei Leit, an dann, zie'lt nés eröm eis
Stömm!»

Letzeburg, O Letzeburg! Kuck dech haut 'möl
öm.

Wo' ass dann haut deng Freihèt? Wén lauschtet
op deng Stömm?

An deng Enrôlés de Force? Hues du sie vergie'ss,

de' bei verhässste Preisen am Misère hun gesie'ss
Am Krich hues du fir sie dei Lie'wen op d'Spül
gesât.

Fir datt haut vun hinnen matt Verachtong ge
geschwât?

Démols och deng Médercher, de' wören am
selwechte Fall

de' Seit onser Musel, hannert dem preisesche Wall
Haut get gesôt, am Fong huet et hinnen neische
geschuet;

de' mèscht ko'men jô eröm, a fille sech haut
wuel (?)

Letzeburg, O Letzeburg! Le'sst du dât eso' zo'
Da fannen nie deng Kanner heihém hir verdingte
Ro'h!

W. E.

Wahlzettel- muster

für den

Zwangs-
rekrutierten

seine
Familie

Parti Ouvrier Socialiste
Liste 1

HANSEN Fränkie Berufsberater, Bittelbrück
--

Chreschtlech-Sozial
Vollekspartei
Liste 2

--

Mouvement Indépendant
Populaire
Liste 3

FRISCH André Privatbeamter, Schieren HULSEMANN Willy Geschäftsmann, Luxembg LINDEN Valentin Gipser, Hosingen MERSCH Charles Geschäftsmann, Luxbg PELLER Joseph Arbeiter, Bettendorf RISCH Ady Eisenbahnb., Cessingen TIX Roby Handwerker, Esch-Alz.
--

Parti Communiste
Liste 4

--

Parti Démocratique
Liste 5

KONEN René Staatsb., Wilwerdingen

Verteile Deine 9 Stimmen auf Deine Kameraden

O S T B E Z I R K

Parti Ouvrier Socialiste
Liste 1

--

Chreschtlech-Sozial
Vollekspartei
Liste 2

--

Mouvement Indépendant
Populaire
Liste 3

BOLLIG Armand Staatsangestellter, Remich REISDOERFER Jean Privatb., Remerschen RISCH Ady Eisenbahnb., Cessingen SCHUMACHER Marcel Brieftr., Grevenmacher STEFFEN Henri Schreinermeister, Wecker TIX Roby Handwerker, Esch-Alz.

Parti Communiste
Liste 4

--

Parti Démocratique
Liste 5

LEY René Geschäftsmann, Remich

F O R T mat dénen de' ons E'er besudelt hun!

Ons Depute'erten vun der C. S. V. A vum PARTI DEMOCRATIQUE

DUPONG Jean, Luxembourg
 BECH Jean, Luxembourg
 LUCIUS Joseph, Luxembourg
 BECH Joseph, Luxembourg
 BIEVER Tony, Luxembourg
 FISCHBACH Marcel, Luxembourg
 MARGUE Georges, Luxembourg
 REUTER Georges, Luxembourg
 KINSCH Jean, Esch-Alzette
 SPAUTZ Jean, Schiffflange
 † Differdange
 SPECK Guillaume, Echternach
 SCHOCKMEL Pierre, Sanem
 WIRTGEN Charles, Frisange
 DUHR Aloyse, Ahn
 SINNER Henri, Mersch
 FERRING Nicolas, Tandel
 † Reichlange
 HERR Joseph, Diekirch
 WINKIN Jean, Oberwampach
 WAGNER Georges, Clervaux

HAMILIUS Emile, Luxembourg
 LINDEN Camille, Luxembourg
 THORN Gaston, Luxembourg
 WOLTER Roger, Luxembourg
 † , Luxembourg
 BERCHEM Albert, Olm, enrôlé de force
 PROST André, Grevenmacher, enrôlé de force
 CIGRANG François, Esch-Alzette
 PEUSCH Jean, Clervaux
 WAGNER Charles, Wormeldange
 DIEDERICH Henri, Pratz

*De SCHANDVERTRAG
hu SIE gestömm!*

*Letzeburger, schenkt
hinnen ärt Vertauen nött!*

Mir vergiessen nôt
den 19. Mé 1961

Als Preisen hun ons verkâft
32 Depute'ert

Parti Ouvrier Socialiste
Liste 1

ACKERMANN Henri
Eisenbahner, Hamm

Chreschtlech-Sozial
Vollekspartei Liste 2

DALEIDEN Robert
Postbeamter, Steinsel

Mouvement Indépendant
Populaire Liste 3

BOLLIG Armand
Staatsangestellter, Remich
CHLECO Edmond
Privatbeamter, Esch-Alz.
CHRISTOPHORY Eug.
Privatbeamter, Esch-Alz.

FRISCH André
Privatbeamter, Good-Year

HERMES Nicolas
Eisenbahnb., Cessingen

HULSEMANN Willy,
Geschäftsmann, Luxbg

MERSCH Charles
Geschäftsmann, Luxbg

REISDOERFER Jean
Privatbeamter, Luxembg

RISCH Ady
Eisenbahnb., Cessingen

SCHUMACHER Marcel
Eisenbahnb., Cessingen

STEFFEN Henri
Schreinermeister, Wecker

Parti Communiste
Liste 4

BASTIAN Théo
Bridel

Parti Démocratique
Liste 5

POLFER Camille
Turnprofessor, Luxembg

Parti Ouvrier Socialiste
Liste 1

HANSEN Fränkie
Berufsberater, Eitelbrück

Chreschtlech-Sozial
Vollekspartei Liste 2

Mouvement Indépendant
Populaire Liste 3

FRISCH André
Privatbeamter, Schieren

HULSEMANN Willy
Geschäftsmann, Luxembg

LINDEN Valentin
Gipser, Hosingen

MERSCH Charles
Geschäftsmann, Luxbg

PELLER Joseph
Arbeiter, Befendorf

RISCH Ady
Eisenbahnb., Cessingen

TIX Roby
Handwerker, Esch-Alz.

Parti Communiste
Liste 4

Parti Démocratique
Liste 5

KONEN René
Staatsb., Wilwerdingen

Verteile Deine 9 Stimmen auf Deine Kameraden

O S T B E Z I R K

Parti Ouvrier Socialiste
Liste 1

Chreschtlech-Sozial
Vollekspartei Liste 2

Mouvement Indépendant
Populaire Liste 3

Parti Communiste
Liste 4

Parti Démocratique
Liste 5

BOLLIG Armand
Staatsangestellter, Remich

REISDOERFER Jean
Privatb., Remerschen

RISCH Ady
Eisenbahnb., Cessingen

SCHUMACHER Marcel
Brieftr., Grevenmacher

STEFFEN Henri
Schreinermeister, Wecker

TIX Roby
Handwerker, Esch-Alz.

LEY René
Geschäftsmann, Remich

Verteile Deine 6 Stimmen auf Deine Kameraden

Ein Zwangsrekrutierter vor den Kammerwahlen

Während des Krieges fühlte ich mich als guter Luxemburger und machte dem Eroberer die wenigsten Konzessionen. Ich verteilte LPL-Bilder in einer größeren Südgemeinde, war Mittelsmann bei einer Paßverteilungsstelle, konnte als Grenzkundiger mehreren Refractairen beim Übertritt behilflich sein, ließ Uniformen beurlaubter Zwangsrekrutierten in dem Kühlteich eines Hüttenwerkes verschwinden. «Leider» wurde ich nicht erwischt, demgemäß nicht verhaftet und so auch später nicht ausgezeichnet.

Meinem ersten Stellungsbefehl brauchte ich nicht Folge zu leisten, weil ein befreundeter Arzt mir im letzten Moment den Blinddarm herausoperierte. Zum nächsten Termin, einige Monate später, hatte ich alles bestens organisiert für meine Flucht durch Frankreich nach Übersee. Am Abend vor der Flucht berichtete ich meinem Vater von dem Vorhaben. Er sprach längere Zeit kein Wort, um mir dann, mit Tränen in den Augen zu sagen, daß er mich selbstverständlich nicht halten könne noch wolle, ob ich aber an meine Mutter gedacht habe die schwer gehindert ist, sowie an meine sehr viel jüngeren Geschwister. Ich blieb, wurde eingezogen und kam, nach langen Monaten in Gefahr und Dreck, einigermaßen gesund heim und bin also jetzt – siehe «Pi-man und unsere Regierung» – zumindest kein vollwertiger Luxemburger, oder noch weniger.

Bin ich denn freiwillig deutscher Soldat geworden? Nein. Ich trug die verhaßte Uniform um meiner Familie die Strapazen der Umsiedlung zu ersparen. Und niemand wird bestreiten wollen, daß die Umsiedlung nach Schlesien nicht zu vergleichen war mit derjenigen nach London im Mai 1940.

Warum wird das von unsern gewählten Vertretern nicht anerkannt? Ich begehre keine Auszeichnung als Nationalheld. Ich will weiter nichts als die Anerkennung als Naziopfer, denn das bin ich. Ich bin doch für geraume Zeit meiner Freiheit beraubt worden, habe große Gefahren u. Ängste erlebt, und sehr viel Hunger gelitten.

Wenn wir von unserer Regierung als Naziopfer anerkannt wären, könnten wir von der deutschen Regierung Schadenersatz verlangen, denn dazu wurde sie im Nürnberger Kriegsverbrecherprozeß verurteilt. Aber das ist ein zweites Kapitel das unsere Regierung nichts mehr angehen würde, nichts kosten würde und – bestimmt leichter und schneller zu arrangieren wäre.

Ist es nicht eine Schande, daß 19 volle Jahre nach Kriegsende überhaupt noch gestritten werden muß?

Wir haben uns schon mehrmals zusammen geschlossen um unsere Forderung auf Anerkennung durchzudrücken. Ohne Erfolg bis jetzt, weil ganz einfach das kleine Fünkchen guten Willens fehlt.

Aber wir werden nicht nachlassen. Wir haben uns neu zusammen gefunden in den «enrôlés de force - victime du nazisme». Wir haben ehrliche Leute an der Spitze die keine Mühe gescheut haben in persönlichem Einsatz alles Mögliche zu versuchen um uns zu unserem Recht zu verhelfen. Unsere Forderungen wurden überhaupt nicht berücksichtigt.

Wir haben die Verantwortlichen unserer Landespolitik gewarnt. So ehrlich sind wir im Gegensatz zu ihnen.

Sie versprechen sehr viel, fast alles, und besonders vor den Wahlen, und halten dann nichts, handeln nur mehr eigennützig ohne die geringste Rücksicht auf den zu vertretenden Wähler, halten uns für dumme «Jungen».

Wir haben ehrlich seit mehreren Monaten gewarnt, daß wir diejenigen nicht mehr kennen wollen, die uns jetzt 19 Jahre lang nicht gekannt haben. Und das tun wir nun.

Ich wähle am 7. Juni niemanden der mich bis jetzt nicht kennen wollte, keine der Strohpuppen die auf den Listen erscheinen und den Mund nicht auf tun dürfen oder wollen.

Meine Stimme am 7. Juni den Zwangsrekrutierten, denn massiv werden Zwangsrekrutierte von dieser letzten Chance Gebrauch machen.

Zwangsrekrutierte, stimmt wie ich. Verleugnet die andern, wie sie Euch verleugnet haben.

E. Ch.

De 7. Juni: Ons lescht Chance!

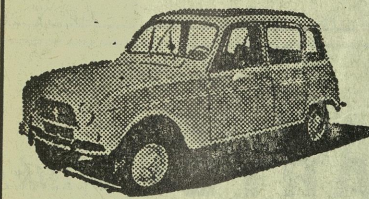
Hâl zo' denge Komerôden

Imprimerie
Kremer - Muller & Cie

Imprimés de qualité

Esch-sur-Alzette
56, rue des jardins
Téléphone 521-85

LES PLUS BEAUX
PULLS - GILETS - VESTONS «BLEYLE»
CHEMISES - PYJAMAS - TABLIERS
en grand choix
M. JACOBY-SCHMIT
ESCH-SUR-ALZETTE



RENAULT
Garage
Jean RECH
32, r. Luxembg
ESCH-ALZETTE
Tél. 529-29
AUTO ECOLE

Henri Gilson

Successeur Jos Gilson Esch-sur-Alzette
36, rue de Belvaux Téléphone 5 29 26

Chauffage central / Installations sanitaires
Quincaillerie/Fourneaux et appareils à gaz

ESCH-SUR-ALZETTE

20, Rue de la Libération
Téléphone 5402 46

VENDOME

* MACHINES A LAVER ET REFRIGERATEURS *

Gudd an
Bëlleg geplënnert

Meubles

HOFFMANN

ESCH-ALZETTE

19, rue Victor Hugo

Tél. : 54-07-09

De 7. Juni
ons
lescht
Chance

■
Hâl zo' denge
Komerôden!

Le Parrain du Drapeau des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme, Esch-Alzette, vous offre
UN CHOIX ENORME EN TAPIS
Concessionnaire des tapis «ANKER»
Maison spéciale.

„Le Tapis”

(Propriétaire: René Mart)
37, av. de la Gare - ESCH-ALZ. - Téléphone 530-49

LES BEAUX VETEMENTS DE QUALITE POUR
DAMES - HOMMES - ENFANTS

Vêtements Heynen

ESCH-ALZETTE
50, Avenue de la Gare



DISTILLERIE DE GOUDRON

Schock - Streng

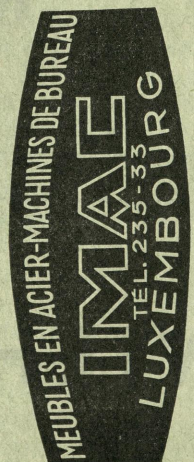
ESCH-ALZETTE - Téléphone 520-69
2, route de Belval

HYDROFUGE POUR TOITURES ET TERRASSES

Monsieur,
Pas d'élégance
sans une coupe
sculptée au rasoir
et une coiffure
appropriée
à votre visage
par

„Chez Jean”

Le coiffeur
23, rue Bolivar
ESCH - ALZETTE
Téléphone : 538-45



Vêtements SMAL

ESCH - SUR - ALZETTE
118, rue de l'Alzette
Neben dem neuen Theater
Grand Parking à 50 mètres
Ça... c'est du vêtement